

HENRYK SIENKIEWICZ.
JĘZYK — SEMANTYKA



Seria: **Sienkiewicz — nowe odczytania**

Pod redakcją
Jerzego Axera i Tadeusza Bujnickiego

9

Wydział „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego

HENRYK SIENKIEWICZ.

JĘZYK — SEMANTYKA

Pod redakcją

Magdaleny Pietrzak i Agaty Zalewskiej



Warszawa 2019

SPIS TREŚCI

Wstęp	7
-------------	---

CZĘŚĆ PIERWSZA OGÓLNE

Aleksander Wilkoń „Niewidzialny artyzm” Henryka Sienkiewicza	13
Jerzy Axer Łaciny Henryka Sienkiewicza	19
Danuta Bienkowska, Elżbieta Umińska-Tytoń O nazywaniu ludzi i pojęć. Uwagi o pracy Henryka Sienkiewicza nad językiem	37

CZĘŚĆ DRUGA POWIEŚĆ

Tadeusz Bujnicki Sarmacki komizm Zagłoby. Aspekty stylizacyjne	53
Dorota Samborska-Kukuć Zoomorfizacje Zagłoby	71
Bogdan Mazan Zdanie ze <i>Szkiców węglem</i> Henryka Sienkiewicza jako mikroświat języka, stylu oraz referencji nie tylko figuratywnej	81
Andrzej Rataj Henryk Sienkiewicz. Ludowość, folklor, gwara i archaizmy	101
Katarzyna Sicińska O <i>Sabatowej bajce</i> Henryka Sienkiewicza słów kilka (ujęcie językoznawcze)	117
Wojciech Łapiński Elementy fantastyczne w powieściach historycznych Henryka Sienkiewicza	135
Jolanta Klimek-Grądzka <i>Rodzina Połanieckich</i> Henryka Sienkiewicza od kuchni	153

CZĘŚĆ TRZECIA
PUBLICYSTYKA

Danuta Kowalska Wybrane cechy stylowe <i>Listów z Afryki</i> Henryka Sienkiewicza	173
Magdalena Pietrzak <i>A jednak step nęci i wabi</i> . Sienkiewiczowskie widzenie stepu w <i>Listach z podróży do Ameryki</i>	193
Cezary Zalewski „Liryzm polityczny”. Elementy stylu poetyckiego w paryskich felietonach Henryka Sienkiewicza	223
Aleksandra Chomiuk Henryk Sienkiewicz o kobietach. Felietonowe prolegomena	235

CZĘŚĆ CZWARTA
INSPIRACJE SIENKIEWICZEM

Tadeusz Budrewicz Podziomek sum! Konopnicka pod urokiem stylu Sienkiewicza	253
Ewa Kosowska Henryk Sienkiewicz a Benedykt Chmielowski. Zbieżności nie tylko stylistyczne	269
Dorota Szagun Jacka Komudy (nie)pisanie Sienkiewiczem	283

CZĘŚĆ PIĄTA
PRZEKŁADY

Anastasiya Podlyuk Język Sienkiewicza vs. język tłumacza. Kulturowa specyfika ukraińskich przekładów <i>Ogniem i mieczem</i>	299
Agnieszka Zatorska Z lingwistycznych zagadnień słoweńskiego przekładu <i>Pana Wołodyjowskiego</i> Henryka Sienkiewicza	315
Autorzy	339
Indeks osób	345